



**Phát hành: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Matsudo (MIEA)**

**Địa chỉ: Hội trường Bunka Hall, tầng 4 Tòa nhà Matsudo Bldg, 1307-1 Matsudo, Matsudo-shi 271-0092**

TEL: 047-711-9511 Fax: 047-308-6789

E-mail: [office@miea.or.jp](mailto:office@miea.or.jp)

<https://www.miea.or.jp> ⇒

**\*Địa chỉ và số điện thoại đã thay đổi**



Số mùa xuân năm 2022

(Bản Tiếng Việt)

# TRẠM MIEA



## Thông báo chuyển văn phòng

Văn phòng của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Matsudo đã chuyển đến địa chỉ dưới đây:



**Địa chỉ mới : Hội trường Bunka Hall thành phố Matsudo, tầng 4 Tòa nhà Matsudo Bldg, 1307-1 Matsudo, Matsudo-shi 271-0092**

TEL : 047-711-9511

**※Địa chỉ và số điện thoại đã thay đổi.**

FAX : 047-308-6789

Email : [office@miea.or.jp](mailto:office@miea.or.jp) ※FAX • E-mail giống như cũ

※5 phút đi bộ từ cửa tây ga Matsudo (cạnh Kitemite Matsudo (Isetan cũ))

※Tầng 1 có ngân hàng Mitsubishi UFJ, cửa hàng Docomo, tầng 3 có Trung tâm dịch vụ việc làm Hello Work.

※Cạnh phòng Kokusai Yuko - nơi tổ chức lớp học tiếng Nhật và các lớp học khác.



Đang tăng cường việc kiểm soát lây nhiễm!!

## Đã đặt máy đo thân nhiệt và máy lọc không khí



Với sự tài trợ của Hiệp hội đưa xe đạp JKA (Keirin), 3 máy lọc không khí (Airdog) đã được đặt tại văn phòng Hiệp hội, phòng Kokusai Yuko và góc thành phố kết nghĩa.



Phòng Kokusai Yuko - nơi tổ chức các sự kiện của MIEA và lớp học tiếng Nhật thì cũng đặt 1 máy đo thân nhiệt bằng hình ảnh. Các máy này rất hữu ích để ngăn ngừa sự lây lan của virus corona.

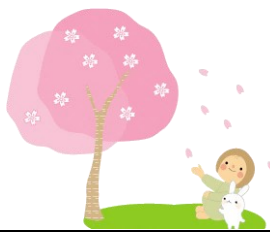


## MIEA đã đặt một thùng quyên góp để ủng hộ người dân Ukraine

Tiền quyên góp sẽ được dùng để hỗ trợ khủng hoảng nhân đạo tại Ukraine và cứu trợ di dân

Địa điểm: Văn phòng Hiệp hội  
Thời gian tiếp nhận: Đến ngày 31 tháng 5 năm 2022 (Thứ Ba)

Rất mong nhận được sự ủng hộ của các bạn!



## Các sự kiện sắp tới

※Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Matsudo(MIEA)

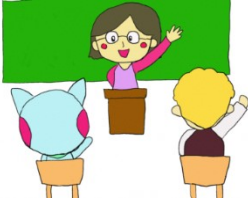
※TEL: 047-711-9511 số điện thoại đã thay đổi.

※Tùy vào tình hình dịch covid, các sự kiện có thể bị hủy hoặc thay đổi.

|                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Từ 7/5(thứ Bảy)<br/>~ 3/9(thứ Bảy)</b></p> <p>Thứ Bảy hàng tuần (tổng 15 buổi)<br/>※Nghỉ các ngày 14/5, 28/5, 4/6<br/>Thời gian:10:30~12:00<br/>Địa điểm: phòng Kokusai Yuko, Hội trường Bunka Hall<br/>※Dự kiến kỳ 2 từ ngày 1/10~11/2/2023.</p> | <p><b>Lớp học nhập môn tiếng Hàn đơn giản</b></p> <p>Các bạn có muốn vui học tiếng Hàn không?<br/><b>Giảng viên:</b>Cô Choi Hyoyoung (Giáo viên người Hàn, đang dạy tiếng Hàn tại trường cấp 3 công lập)<br/><b>Tài liệu:</b>『できる韓国語 初級I &lt;新装版&gt;』<br/>『Sơ cấp 1 tiếng Hàn Dekiru(bản mới)』<br/>Nhà xuất bản: DEKIRU (ISBN: 978-4-87217-723-7) ※Học viên tự mua</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Đối tượng:</b> người mới bắt đầu học tiếng Hàn<br/><b>Tối đa:</b> 15 người đăng ký đầu tiên<br/><b>Học phí:</b><br/>Hội viên: 15.000 yên<br/>Đối tượng khác: 18.000yên<br/><b>Mẫu đăng ký ↓</b></p>                                                                                     |
| <p><b>Từ 14/5(thứ Bảy)<br/>~23/7 (thứ Bảy)</b></p> <p>Thứ Bảy hàng tuần (Tổng 10 buổi)<br/>※Nghỉ ngày 4/6<br/>Thời gian: 13:30~15:00<br/>Địa điểm: phòng Kokusai Yuko, Hội trường Bunka Hall<br/>※Dự kiến kỳ 2 từ 1/10~17/12.</p>                       | <p><b>Lớp tiếng Đức cho người mới bắt đầu (Kỳ 1)</b></p> <p>Chủ yếu là hội thoại về các chủ đề liên quan đến nước Đức (âm nhạc, đồ ăn, du lịch...)<br/><b>Giảng viên:</b>Cô BILIK EVA (giảng viên trường Đại học ngoại ngữ Tokyo)<br/><b>Tài liệu:</b>『ドライクラング 異文化理解のドイツ語』<br/>『Dreiklang Tiếng Đức trong hiểu biết khác văn hóa』<br/>Nhà xuất bản: Ikubundou 2.800yên + thuế (ISBN: 9784261012736) ※Học viên tự mua</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Đối tượng:</b> người mới bắt đầu học tiếng Đức<br/><b>Số lượng:</b> 15 người đăng ký đầu tiên<br/><b>Học phí:</b><br/>Hội viên: 10.000yên<br/>Đối tượng khác: 13.000yên<br/><b>Mẫu đăng ký ⇒</b></p>                                                                                 |
| <p><b>Thời gian đăng ký<br/>16/5(thứ Hai)<br/>~31/5(thứ Ba)</b></p> <p>Lễ bổ nhiệm Đại sứ văn hóa quốc tế Matsudo:<br/>Chiều ngày 4/9 (Chủ nhật) (dự kiến)</p>       | <p><b>Tuyển đại sứ văn hóa quốc tế Matsudo lần thứ 25</b></p> <p>Chúng tôi đang tìm kiếm những tình nguyện viên đảm nhiệm vai trò Đại sứ văn hóa quốc tế trong vòng một năm kể từ tháng 9 năm 2022.<br/>※『Đại sứ văn hóa quốc tế Matsudo』là tình nguyện viên đảm nhiệm việc giới thiệu văn hóa, đời sống, nghệ thuật...của Nhật Bản và nước ngoài tại các sự kiện giao lưu quốc tế, các lớp học tìm hiểu về quốc tế được tổ chức tại thành phố Matsudo.</p>                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Số lượng:</b> khoảng 30 người<br/><b>Phương thức xét tuyển:</b><br/>xét duyệt hồ sơ và phỏng vấn (dự kiến cuối tháng 6)<br/><b>Mẫu đăng ký⇒</b></p>  <p>※Đại sứ đương nhiệm cũng cần phải đăng ký.</p>                                                                                                                                                                   |
| <p><b>Hạn đăng ký:<br/>26/6 (Chủ nhật)</b></p> <p>*Ngày cuối nhận hồ sơ<br/>Ngày thi (dự kiến):<br/>20/8 (thứ Bảy)<br/>Từ 13:00~</p>                                 | <p><b>Tuyển thí sinh cho cuộc thi Hùng biện bằng tiếng Anh dành cho học sinh cấp 3 Thành phố Matsudo lần thứ 41</b></p> <p><b>Đối tượng:</b> Những học sinh trung học đang sống hoặc học tập tại thành phố Matsudo.<br/>※Tuy nhiên, những đối tượng dưới đây không được tham gia.</p> <ol style="list-style-type: none"><li>① Người có tổng cộng thời gian sống tại nước nói tiếng Anh 1 năm hoặc liên tục trên 6 tháng (không tính thời gian sống ở nước ngoài trước 5 tuổi).</li><li>② Người đang hoặc đã theo học tại trường có tổ chức dạy bằng tiếng Anh.</li><li>③ Người có bố mẹ, ông bà xuất thân từ nước nói tiếng Anh.</li></ol> <p>Người từng đoạt giải trong cuộc thi này trước đây.</p> | <p>★<b>Phương thức ứng tuyển:</b><br/>Tài đơn đăng ký từ trang chủ của Hiệp hội và gửi qua email cùng với bản thảo bài hùng biện (dạng word).★<br/><b>Cách ứng tuyển:</b><br/>★ <b>Chủ đề:</b> Tự do (phát biểu trong vòng 5 phút/Có duyệt hồ sơ)<br/>☆ <b>Người đoạt giải (Top 6)</b> sẽ được ưu tiên tham gia “Chương trình phái cử đến Thành phố kết nghĩa Thanh Thiếu Niên” của Hiệp hội dự kiến tổ chức vào tháng 3 năm 2023 (có hỗ trợ một phần chi phí).</p> |

**Khai giảng: từ 8/5  
(Chủ nhật) ~**

**Nhận đăng ký: từ  
từ 5/4(thứ Ba)~**



## Lớp học tiếng Nhật sơ cấp Kỳ 1

Hãy chia sẻ thông tin lớp học này đến bạn bè, người thân của bạn hoặc những người nước ngoài đang gặp khó khăn với tiếng Nhật nhé!!

※Người đã tham gia lớp học trước đó cũng cần phải đăng ký

※Người tham gia lần đầu vui lòng gọi điện trực tiếp tới văn phòng.

**TEL: 047-711-9511** ※Số điện thoại đã thay đổi

**Học phí:** Mỗi lớp: 1.000yên  
(1 học kỳ)

**Đối tượng:** Người sinh sau  
ngày 1/4/2007 (trên 15 tuổi)

※Học sinh cấp 2 không thể  
tham gia.

※Cần phải đăng ký hội viên.

Hỗ trợ phí hội viên cho người  
nước ngoài: 1.000yên (năm tài  
chính)

**Đăng ký ⇒**



**Học trực tiếp** Địa điểm: Phòng Kokusai Yuko, Hội trường Bunka Hall

| Trình độ     | Lớp                 | Ngày     | Giờ         | Thời gian        |
|--------------|---------------------|----------|-------------|------------------|
| Sơ cấp 1     | Minna No Nihongo I  | Thứ Ba   | 10:10~12:10 | Từ 10/5 đến 12/7 |
|              | Minna No Nihongo I  | Thứ Ba   | 18:45~20:45 | Từ 10/5 đến 12/7 |
|              | Minna No Nihongo I  | Thứ Sáu  | 12:30~14:30 | Từ 13/5 đến 15/7 |
|              | Minna No Nihongo I  | Chủ nhật | 10:10~12:10 | Từ 8/5 đến 10/7  |
| Sơ cấp 2     | Minna No Nihongo II | Thứ Ba   | 12:30~14:30 | Từ 10/5 đến 12/7 |
|              | Minna No Nihongo II | Thứ Sáu  | 10:10~12:10 | Từ 13/5 đến 15/7 |
|              | Weekly J            | Thứ Ba   | 18:45~20:45 | Từ 10/5 đến 12/7 |
|              | Weekly J            | Chủ nhật | 12:20~14:20 | Từ 8/5 đến 10/7  |
| Sơ Trung cấp | Sho Chukyu          | Thứ Tư   | 13:00~15:00 | Từ 11/5 đến 13/7 |
| Chữ Hán      | Seikatsu Kanji      | Thứ Ba   | 18:45~20:45 | Từ 10/5 đến 12/7 |
|              | Seikatsu Kanji      | Thứ Tư   | 10:10~12:10 | Từ 11/5 đến 13/7 |
|              | Seikatsu Kanji      | Chủ nhật | 14:30~16:30 | Từ 8/5 đến 10/7  |
| Tổng hợp     | Nihongo Hiroba      | Thứ Tư   | 10:10~12:10 | Từ 11/5 đến 13/7 |
|              | Nihongo Hiroba      | Thứ Năm  | 13:30~15:30 | Từ 12/5 đến 14/7 |

**Học trực tuyến** ※Có thể tham gia cả 2 lớp học trực tiếp và trực tuyến.  
※Những người đọc được chữ Hiragana, chữ Katakana và có thể tham gia lớp học trên ZOOM.  
※Phí điện thoại, wifi do người học chi trả.

| Lớp (Trình độ)                                          | Ngày    | Giờ         | Thời gian        |
|---------------------------------------------------------|---------|-------------|------------------|
| Lớp Sơ cấp (người có thể giao tiếp một chút)            | Thứ Năm | 10:00~12:00 | Từ 12/5 đến 14/7 |
| Lớp Hội thoại (người có thể hội thoại hàng ngày cơ bản) | Thứ Ba  | 13:30~15:30 | Từ 10/5 đến 12/7 |

**Hỗ trợ phí trông trẻ cho học viên tham gia lớp tiếng Nhật** ※Cần phải đăng ký trước.

Nếu bạn gửi con tại những cơ sở trông trẻ theo giờ để tham gia lớp học tiếng Nhật, bạn sẽ được hỗ trợ phí trông trẻ. (Chỉ 15 người đăng ký đầu tiên)

**Ngày 21/5  
(thứ Bảy)**

**Tiếng Anh:  
10:15~11:45**

**Tiếng Hàn & tiếng  
Trung:  
13:00-14:30**

**Địa điểm: Salon Space  
trong Hội trường  
Bunka Hall**

## Khám phá Thế Giới! Giao lưu với mọi người trên khắp thế giới!

Bạn có muốn làm quen với văn hóa và ngôn ngữ trên thế giới (tiếng Hàn, tiếng Anh, tiếng Trung) không?

Hãy cùng trò chuyện vui vẻ với người Bản Xứ!!

※Có kèm đồ ăn và đồ uống

※Ưu tiên những người tham gia lần đầu

**Điều phối:** Giáo viên Trung học・ALT・Điều phối viên  
giao lưu quốc tế

**【Đồng tổ chức】:** Ủy ban giáo  
dục thành phố Matsudo.



**Đối tượng:** người có thể giao  
tiếp hàng ngày bằng ngôn ngữ  
muốn tham gia.

**Số lượng:**

Tiếng Hàn: 5 người

Tiếng Trung: 5 người

Tiếng Anh: 15 người

※Nếu có nhiều người đăng ký  
thì sẽ bốc thăm.

**Chi phí:**

【Hội viên】 300 yên

【Đối tượng khác】 700 yên

**Mẫu đăng ký⇒**



※Đăng ký trước 10 ngày



|                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ngày 28/5</b><br/>(thứ Bảy)<br/><b>9:00~12:00</b></p> <p><b>Địa điểm tập trung:</b><br/>Trước máy bán vé tự động ga JR Matsudo</p> <p><b>Nhận đăng ký :</b> Từ <b>4/4( thứ Hai) ~ 16h ngày 13/5 (thứ Sáu)</b></p> | <p><b>Tiếng Anh</b> <b>Vòng quanh thế giới cùng MIEA</b><br/><b>Trải nghiệm văn hóa Nhật Bản!</b></p> <p><b>ĐI ĐẠO Ở NAGAREYAMA BẰNG TUYẾN TÀU NAGAREYAMA</b></p> <p>▲Lên tuyến tàu Nagareyama và tham quan các tòa nhà lịch sử thành phố Nagareyama.<br/>▲Bạn Martin Park- Điều phối viên giao lưu quốc tế thuộc Ban xúc tiến du lịch thành phố Nagareyama sẽ hướng dẫn tham quan bằng tiếng Anh.<br/><b>Hướng dẫn:</b> Mr.Martin Park (Điều phối viên giao lưu quốc tế thuộc Ban xúc tiến du lịch Nagareyama Honcho và kênh Tone, Tòa thị chính Nagareyama)</p> | <p><b>Số lượng:</b> 20 người<br/>(Nếu nhiều người đăng ký thì sẽ bốc thăm)</p> <p><b>Chi phí:</b> Miễn phí<br/>※Phí đi lại do người tham gia tự trả.</p> <p><b>Mẫu đăng ký ↓</b></p>   |
| <p><b>Ngày 25/6 (thứ Bảy)</b><br/><b>8:30~12:00</b></p> <p><b>Địa điểm tập trung:</b><br/>Trước máy bán vé tự động ga JR Matsudo</p> <p><b>Nhận đăng ký:</b> Từ <b>16/5(thứ Hai) ~ 3/6(thứ Sáu)</b></p>                 | <p><b>Vòng quanh thế giới cùng MIEA</b><br/><b>Trải nghiệm văn hóa Nhật Bản</b></p> <p><b>ĐI ĐẠO Ở ASUKAYAMA BẰNG TUYẾN TÀU TODEN ARAKAWA</b></p> <p>Lên tuyến tàu “Toden Arakawa” – một trong số ít tuyến xe điện mặt đất còn ở Tokyo và tham quan các bảo tàng gần Asukayama.</p>                                                                                                                                                                                             | <p><b>Số lượng:</b> 20 người<br/>(nếu nhiều người đăng ký thì sẽ bốc thăm))</p> <p><b>Chi phí:</b>【Hội viên】 300 yên<br/>【Đối tượng khác】 500 yên<br/>※Chi phí đi lại do người tham gia tự trả</p> <p><b>Mẫu đăng ký⇒</b></p>                                             |

Mọi thắc mắc về sự kiện dưới đây, vui lòng liên hệ trực tiếp nơi đăng ký.

~Lớp học tiếng Nhật Trung cấp~Bạn có muốn học tiếng Nhật Trung cấp hữu ích cho công việc không?

| Ngày giờ                                                                                                  | Đối tượng                                                                                                                                           | Nội dung                    | Địa điểm - Đăng ký                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Từ 10/5 (thứ Ba) đến 20/9 (thứ Ba)<br>Thứ Ba và thứ Năm hàng tuần (tổng 36 buổi)<br>Thời gian:10:30~12:20 | Trên 18 tuổi, sinh sống hoặc làm việc tại thành phố Matsudo, người nước ngoài đã học xong trình độ Sơ cấp và muốn làm công việc sử dụng tiếng Nhật. | Học trực tiếp và trực tuyến | <b>Trường Cao đẳng Kỹ thuật Quốc tế Nhật Bản</b><br>(3 phút đi bộ từ ga Shinmatsudo)<br>Tel: 047-341-5888 |

## Báo cáo hoạt động của Hiệp hội giao lưu quốc tế Matsudo

Có thể xem trên trang chủ của Hiệp hội

Năm 2021, dù tình hình dịch covid vẫn diễn biến phức tạp nhưng chúng tôi vẫn cố gắng tổ chức những sự kiện bị hủy vào năm 2020 như “Giới thiệu văn hóa cộng hòa Séc bằng tiếng Anh”, “Tiệc giao lưu quốc tế”, “Cuộc thi hùng biện tiếng Nhật dành cho người nước ngoài”...



**「Trạm MIEA」 được phát hành bằng tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.**  
**Xin chân thành cảm ơn các cộng tác viên đã hỗ trợ biên dịch số báo mùa xuân này!**

Tiếng Anh: Mr.Akio Shimada

Tiếng Việt: Ms.Le Thi Phuong

Tiếng Trung: Ms.Lu Lujin

Tiếng Tây Ban Nha : Mr.Mian Yataco Bilal Javed

Hãy follow Facebook & Twitter& Instagram của MIEA

Để cập nhật tin tức!



## ★Nhận đăng tin quảng cáo★

Chi tiết vui lòng liên hệ Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Matsudo.

**TEL : 047-711-9511 ※Số điện thoại đã thay đổi**

Văn phòng Hiệp hội đã chuyển sang địa điểm mới từ ngày 5/3. Chúng tôi chân thành xin lỗi vì sự bất tiện này, mong các bạn thông cảm!

Với những cảm xúc mới mẻ, chúng tôi sẽ tiếp tục tổ chức nhiều sự kiện trong năm tài chính mới.

Hãy tham gia cùng chúng tôi nhé!